

*2ème assemblée générale de l'AIFBD  
Milan  
24 août 2009*

## COMPTE RENDU DE LA 2<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE DE L'AIFBD

### ORDRE DU JOUR

0. Constatation du quorum
  1. Adoption de l'ordre du jour
  2. Adoption du PV de la dernière AG
  3. Rapport moral et rapport d'activité 2008
  4. Rapport financier 2008
  5. Résultat des élections au CA
  6. Programme d'action 2009
    - a. Congrès de Montréal : publication des actes.
    - b. Vice-versa (programme d'échanges internationaux).
    - c. Bourses AIFBD et OIF
    - d. Bibliodoc : liste et portail
    - e. Relations de l'AIFBD avec d'autres organismes œuvrant pour la francophonie : Bibliothèques sans frontières, Fondation pour une bibliothèque globale, etc.
    - f. Préparation du congrès 2011
  7. Budget prévisionnel 2009
  8. Varia
  9. Levée de la séance
- 

### **0. Constatation du quorum**

P. Sanz a procédé au comptage des voix par type de membres (40 voix pour les associations, 10 voix pour les institutions et 1 voix pour les membres individuels). Le quorum étant de 110, il a été constaté que ce dernier a été atteint et que cette assemblée générale pouvait être tenue de façon statutaire.

### **1. Adoption de l'ordre du jour**

R. Savard a demandé aux membres présents s'ils voulaient rajouter d'autres points à l'ordre du jour. L'annonce de la tenue d'un congrès sera faite dans le point 8. Varia. Il a été demandé si l'AIFBD était membre de l'IFLA. En effet, c'est le cas depuis cette année. L'ordre du jour proposé par le CA a ensuite été adopté par l'assemblée générale.

## 2. Adoption du PV de la dernière AG

3 abstentions. Le procès-verbal a été adopté à la majorité.

## 3. Rapport moral et rapport d'activité 2008

R. Savard a présenté les différentes activités et actions menées par l'AIFBD depuis la dernière AG.

- Suite du congrès de Montréal
  - Rapports aux organismes qui ont subventionnés le congrès
  - Publication des actes. Ils seront vendus sur Internet à 30 euros + les frais de port. Le prix de lancement, à l'occasion de la tenue de cette AG, est de 20 euros.
- Réunion du CA à Paris en décembre (préparation des élections au CA et du congrès de Milan + affaires courantes).
- Sélection des boursiers francophones (subvention de l'OIF)
- Organisation des élections au CA
- Organisation de l'AG de Milan en partenariat avec CAIRN
- Projet vice-versa (programme d'échanges internationaux)
- Mise à jour du site Web de l'Association et modération de la liste Bibliodoc
- Tableau de bord des traductions de l'IFLA. Statistiques au 17 août : 218 textes à traduire disponibles + 126 réservations de traduction ; 97 textes remis + 22 textes à remettre ; 63 textes disponibles. R. Savard a informé les participants que l'IFLA souhaiterait adopter la même méthodologie pour l'ensemble des traductions (toutes les communautés linguistiques). Il a enfin remercié tous les traducteurs bénévoles.

Une question relative au système de validation et de contrôle des communications traduites a été soulevée suite à la présentation de ce rapport. Des réviseurs (professionnels de l'information à la retraite) ont été recrutés mais le processus reste à améliorer. Il serait intéressant d'avoir des réviseurs internationaux au niveau de la francophonie. La question suivante a porté sur la traduction des documents officiels et des textes fondamentaux de l'IFLA. En effet, plusieurs textes ont été traduits à ce jour mais l'effort demandé dépasse les capacités d'un outil comme le tableau de bord dont la réussite repose uniquement sur la participation de bénévoles. Il faudrait collaborer avec le centre linguistique de l'IFLA pour le français en Afrique dont c'est la responsabilité.

Un participant à l'AG a proposé d'approuver le rapport moral et a félicité les membres du CA pour leurs réalisations avec le peu de moyens dont dispose l'AIFBD.

P. Sanz a recommandé la présentation d'un rapport écrit pour la prochaine AG.

Le rapport d'activité a été adopté à l'unanimité.

## 4. Rapport financier 2008

J. Hellemans a présenté le rapport financier. Il a ensuite rajouté qu'il y avait encore beaucoup de potentiel de recrutement de membres.

Les remarques et questions soulevées par la présentation de ce rapport ont été les suivantes :

- Possibilité d'avoir un rapport financier dont la présentation sur le même modèle que celui de l'IFLA pour la prochaine AG

- Difficultés des pays du Sud pour virer le montant des cotisations (frais de virement élevés)
- Possibilités pour les membres des pays du Sud présents à l'AG de payer sur place le montant de l'adhésion de l'année suivante
- Organiser des activités qui pourraient rapporter de l'argent à l'AIFBD (actions de formation)
- Elaborer un plan de financement et de communication pour obtenir des sponsors
- L'AIFBD a-t-elle des subventions régulières de la part d'un ministère ou d'un autre organisme ?

Ces différentes remarques seront prises en compte par le CA.

J. Hellemans a expliqué que l'AIFBD avant même sa création officielle, ne reçoit pas de subventions automatiques de l'OIF. Cette dernière a fortement soutenu l'Association en lui octroyant des subventions sur projets. Par ailleurs, elle ne perçoit aucune aide financière régulière de la part d'un organisme.

P. Sanz a rajouté que le CA est conscient de l'importance de donner à l'AIFBD la possibilité de drainer des ressources mais que l'une des priorités du CA était de formaliser les documents officiels de l'Association.

Il a été ensuite procédé au vote : 6 abstentions (1 institution et 5 membres individuels). Le rapport financier a été adopté à la majorité.

## 5. Résultat des élections au CA

Le premier objectif du Conseil provisoire de l'AIFBD était l'organisation des élections. M. Benslimane a fait un rappel de la procédure qui a été adoptée pour les élections au CA. L'annonce a été faite lors de la 1<sup>ère</sup> AG à Montréal et au Caucus francophone de Québec. Le processus des élections a été lancé au mois de janvier 2009. Un appel à candidature a été envoyé à tous les membres de l'AIFBD à jour de leur cotisation à fin décembre 2008. Cet appel a également été diffusé sur la liste Bibliodoc. Les candidats avaient 3 mois pour envoyer un formulaire avec une courte profession de foi par télécopie au Vice-président ou par courriel à la Secrétaire. Le dernier délai fixé pour la réception des candidatures était le 31 mai 2009. A cette date, 10 candidatures ont été reçues pour 7 postes à pourvoir. Dès la première quinzaine de juin, les membres de l'AIFBD ont été invités à voter et à transmettre les bulletins de vote par courriel ou par poste à D. McAdam.

D. McAdam a ensuite expliqué les conditions de dépouillement des bulletins de vote. Un comité, piloté par cette dernière, a procédé à cette opération et les résultats sont les suivants :

- R. Savard (Canada)
- P. Sanz (France)
- S. Kamarti (Tunisie)
- J. Hellemans (Belgique)
- Elie Youmba (Gabon)
- M. Benslimane (Maroc)
- M. Duparc (Suisse)

Lors de sa réunion du 22 août, les membres du CA se sont répartis les différentes fonctions de la façon suivante :

- R. Savard, Président
- P. Sanz, Vice-président
- S. Kamarti, Vice-présidente
- J. Hellemans, Trésorier

- Elie Youmba, Trésorier adjoint
- M. Benslimane, Secrétaire
- M. Duparc, Secrétaire adjoint

Avant de passer au point suivant, M. Benslimane a tenu à remercier D. MdAdam et A. Diop, membres sortants du Conseil provisoire de l'AIFBD, pour tous les efforts qu'ils n'ont cessé de déployer depuis la constitution du groupe de travail des francophones à aujourd'hui.

## 6. Programme d'action 2009

- a. Congrès de Montréal : publication des actes. L'opération de diffusion des actes qui a été lancée aujourd'hui se poursuivra sur Internet.
- b. Vice-versa (site Web et projet finalisé à l'automne prochain). Il reste à étudier un certain nombre de points pratique pour que l'échange se passe dans les meilleures conditions : logement, assurance, perdiem, etc. Il faudra également encadrer les 2 jeunes collègues qui travaillent sur ce projet
- c. Bourses AIFBD et OIF
- d. Bibliodoc : liste et portail (mise à jour)
- e. Relations de l'AIFBD avec d'autres organismes œuvrant pour la francophonie : Bibliothèques sans frontières, Fondation pour une bibliothèque globale, etc. L'AIFBD souhaite poursuivre ses relations avec ces organismes et continuera à œuvrer pour éviter tout risque de chevauchement au niveau des champs d'intervention de chacun.
- f. Préparation du congrès 2011 (lieu : « terre » francophone dans les Caraïbes)

R. Savard a ensuite demandé à l'assemblée de communiquer au CA toute suggestion à intégrer à ce programme. D. Mincio a suggéré à l'AIFBD de s'impliquer, à moyen terme dans le suivi du SMSI. Ella a également proposé d'identifier de potentiels sponsors pour l'Association, notamment lors du prochain « Telecom 2009 » prévu à Genève en octobre.

Le programme d'action 2009 a été adopté à l'unanimité par l'assemblée générale.

## 7. Budget prévisionnel 2009

Le Trésorier a présenté le budget prévisionnel pour approbation.

6 abstentions (membres individuels). Le budget a été adopté à la majorité.

## 8. Varia

La Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec et l' ASTED ont invité toutes les personnes présentes à l'AG au 1<sup>er</sup> congrès des milieux documentaires du Québec qui se tiendra Montréal en novembre prochain, sous le thème : « Investir le monde numérique ». Toutes les informations sont disponibles sur le site du congrès à l'adresse suivante : <http://congres2009.asted.org/>.

## 9. Levée de la séance